



Dolní Podluží Jiřetín pod Jedlovou Horní Podluží

PERMONÍK

NOVINY PRO OBČANY A CHALUPÁŘE DOLNÍHO PODLUŽÍ, JIŘETÍNA POD JEDLOVOU A HORNÍHO PODLUŽÍ

Číslo 399 • ročník XXXIV

ČERVEN 2026

Založen v roce 1993

Sportovní hry obcí DSO Tolštejn 2026

Ve sportovním areálu v Jiřetíně pod Jedlovou se dne 27. 5. 2026 uskutečnil v pořadí již 26. ročník sportovních her DSO Tolštejn. Sportovci si změřili své síly v tradičních (kopaná, přehazovaná, sprint, přespolní běh, hod na koš) i méně tradičních disciplínách (krokot náhradou za minigolf, který prochází rekonstrukcí).

DĚKUJEME všem, kdo se na přípravě a organizaci akce aktivně podíleli – zapáleným sportovcům, spravedlivým rozhodčím a trpělivým a podporujícím pedagogům, všudypřítomným zaměstnancům obce Jiřetín p. J., nadšeným dobrovolníkům i zúčastněným zástupcům obcí – BEZ VAŠEHO NASAZENÍ, POMOCI A KOORDINACE BY NEBYLO MOŽNÉ ZAJISTIT TAK HLADKÝ PRŮBĚH CELÉ AKCE. JSTE SKVĚLÍ!

Renáta Ivanová, foto Jana Knitl



Uzavírka části silnice I/9 Nová Huť – Svor potrvá od 1. června do 16. října letošního roku

V souvislosti s uzavřením silnice I/9 od Nové Huti do Svoru vydal Krajský úřad Libereckého kraje dne 25. května 2026 Rozhodnutí, které podrobně uvádí veškeré informace související s touto uzavírkou. Celý spis obsahuje 18 stran textu s přílohou 10 stran zobrazujících místa umístění dopravního značení. Z obsáhlého textu s obrazovým materiálem zde vybíráme pouze informaci o objízdné trase.

Rozsah úplné uzavírky:

Z důvodu provádění stavebních prací bude na dotčeném úseku silnice I/9 v extravilánu obce Svor, výjezd z obce Svor směr Rumburk, v silničním km cca 85,6 do km cca 86,9 provedena úplná uzavírka provozu. Přesný zakresl úplné uzavírky provozu na dotčeném úseku silnice I/9 je zachycen na dopravně inženýrském opatření (dále jen „DIO“), které tvoří Přílohy č. 1–10 tohoto Rozhodnutí.

V tomto období bude z důvodu zvýšení bezpečnosti silničního provozu zjednosměrněn průjezd silnicí III/26844 ve směru od obce Mařenice – Horní Světlá pod Luží na křižovatku Svor – Nová Huť a na silnici III/26322 ve směru od obce Svor – Nová Huť k železničnímu viaduktu Kytlice – Dolní Falknov. Výjimku pro průjezd v obou směrech budou mít vozidla IZS a BUS IDOL viz DIO 10.

Termíny realizace: 01.06.2026 – 16.10.2026

Objízdná trasa:

Bude stanovena dle DIO: ve směru od obce Svor: na kruhovém objezdu prvním výjezdem směr Děčín, po silnici I/9, až ke sjezdu směr Děčín, na kruhovém objezdu prvním výjezdem na silnici I/13 směr Děčín, Kame-

nický Šenov, přes Kamenický Šenov – Prácheň až do České Kamenice, ze silnice I/13 ul. Lužická odbočka na sil. Bezručova (silnice II/263) směr Chřibská, z obce Chřibská směr Jiřetín pod Jedlovou po silnici Děčínská (silnice II/264), následně na kruhovém objezdu prvním výjezdem směr obec Svor po silnici (I/9) a opačným směrem (přesné místo objízdky je uvedeno v DIO, které tvoří přílohu tohoto rozhodnutí).

Z důvodu zjednosměrnění silnice III/26844 ve směru od obce Mařenice – Horní Světlá pod Luží na křižovatku Svor – Nová Huť je nařízena objízdká po silnici III/26322 ve směru od obce Svor – Nová Huť – Kytlice – Dolní Falknov, na křižovatce na silnici III/26320 z obce Kytlice směr obec Polevsko, od obce Polevsko směr Nový Bor, na okružní křižovatce na silnici I/13 prvním výjezdem a na druhé okružní křižovatce prvním výjezdem směr Liberec, Svor na silnici I/9, u obce Svor na okružní křižovatce na silnici I/13 směr Cvikov, v obci Cvikov na křižovatce se silnicí III/26841 směr Trávník obec Mařenice, v obci Mařenice na silnici III/26839 směr Horní a Dolní Světlá pod Luží. Platné pro vozidla do 3,5t. Dopravní značení na objízdné trase bude IS 11b Horní Světlá viz DIO 10.

Zdroj: Krajský úřad Libereckého kraje, odbor silničního hospodářství



Foto Pavel Zoser ml.

Tradiční jiretínské pálení čarodějnic

Ve čtvrtek 30. dubna se ve Sportareálu v Jiretíně pod Jedlovou uskutečnilo tradiční pálení čarodějnic pro děti i rodiče. Za pomoci několika studentů Biskupského gymnázia a dobrovolníků byla připravena pohádková stezka čarodějnických úkolů, do kterých se s nadšením zapojily desítky malých čarodějnic a čarodějů. Cílem bylo pomoci indicií vypátrat čarodějnici, která byla ukryta na tajném místě.

Úkryt čarodějnice byl nakonec odhalen. A tak její osud byl doslova zpečetěn na hranici. Po tomto takřka rituálním obřadu už nic nebránilo tomu, aby si děti opekly burty. Celá akce proběhla v příjemné a přátelské atmosféře v doprovodu reprodukcované hudby. Poděkování patří všem sponzorům, dobrovolníkům i návštěvníkům, kteří pomohli vytvořit pohodové odpoledne pro děti i dospělé. Zároveň děkujeme za vyrobění čarodějnice dětem a personálu z družiny ZŠ Rybníště.

Pavel Zoser ml. a kolektiv



Sousedské setkání 30. dubna 2026

Skvělá atmosféra, výborné jídlo a čarodějnice v plamenech

DOLNÍ PODLUŽÍ – Poslední dubnový večer se nesl v duchu přátelské atmosféry a společné práce. **Sousedské setkání**, které proběhlo na hřišti „U Barešů“, a to **zešla ve vlastní režii místních obyvatel**, přilákalo téměř **60 účastníků** všech věkových kategorií.

Hned od začátku panovala výborná nálada, ke které přispělo i **občerstvení zdarma**. Velký úspěch měl **výtečný hovězí guláš**, poutivé **bramboráky** a samozřejmě tradiční opékání burtů u ohně. Všechno bylo připraveno dobrovolníky z řad sousedů bez jakékoli pomoci obecního úřadu.

Součástí programu bylo i tradiční **pálení čarodějnic**, které přilákalo hlavně děti, ale symbolický oheň si užili i dospělí. Setkání se protáhlo do večerních hodin a stalo se příjemnou příležitostí k rozhovorům, sdílení novinek i posílení sousedských vztahů.

Velký dík za organizaci akce patří V. Šindelářovi, Z. Kroužkové, Š. Korbovi, L. Zbořilovi, L. Kolískové a mnoha dalším. Akce ukázala, že když se lidé spojí, dokážou vytvořit skvělou atmosféru a společně si užít krásný večer – bez ohledu na oficiální podporu.

Pavel Mensa, foto Miroslav Švagr

JUBILANTI DOLNÍHO PODLUŽÍ

V měsíci květnu roku 2026 oslavili významné životní jubileum:

Pavel Veselý
Eva Ptáčková
Marie Filipová
Eva Džupinová
Věra Chalupová
Miroslav Kudla
Erna Jindránková

Gratulujeme jubilantům, přejeme jim pevné zdraví, mnoho dobré nálady a pohodových dnů.

Poznámka: respektujeme právo na soukromí občanů, proto v souladu s právním řádem neuvádíme konkrétní personifikace, které podléhají písemnému souhlasu.

Alena Kršková

SPOLEČENSKÁ RUBRIKA

BLAHOPŘEJEME



Dne 29. 5. 2026 oslavila naše maminka, babička a prababička **Erna Jindránková** krásné 90. narozeniny.

Přejeme jí tímto do dalších let pevné zdraví, pohodu, klid a hodně radosti.

Hodně lásky jí přeji

děti Jana a Jindra s rodinou,
vnoučata Jana, Standa, Jindra
a Šárka s rodinou,
pravnoučata Natálka, Danik
a Tobík

Sdílená péče přináší dlouhodobou úlevu

Vážné onemocnění zasahuje do každodenního života člověka i jeho blízkých. Péče se postupně přesouvá z nemocnice domů a rodina se ocitá v situaci, na kterou nebývá připravená. Právě v této chvíli dává smysl tzv. sdílená péče – spolupráce více odborníků, kteří společně hledají cestu, jak nemocnému co nejvíce ulevit a zachovat mu důstojný a do jisté míry kvalitní život.

Sdílená péče neznamená jednorázovou pomoc ani krátký zásah. Naopak může jít o dlouhodobou spolupráci trvající týdny i měsíce, někdy i déle. V jejím rámci zůstává pacient co nejvíce doma a jednotliví odborníci – praktický lékař, specialista, domácí péče, sociální služby a paliativní tým – se navzájem doplňují. Důležité je, že spolu komunikují a péče na sebe navazuje, takže pacient ani jeho rodina nezůstávají v jednotlivých situacích sami.

Významnou roli v tomto systému má paliativní ambulance Nemocnice Rumburk. Její úloha není spojená jen se závěrem života, jak se někdy mylně předpokládá. Paliativní ambulance se zapojuje ve chvíli, kdy nemoc nelze vyléčit, ale stále je možné významně ovlivnit kvalitu života. Může jít o období, které trvá řadu měsíců, během nichž se stav pacienta proměňuje a péče se průběžně přizpůsobuje jeho potřebám.

Ambulance pomáhá zejména tam, kde se objevují obtíže jako bolest, dušnost, nevolnost, únava nebo celkové vyčerpání. Lékař a další od-

borníci hledají způsoby, jak tyto potíže zmírnit, nastavují vhodnou léčbu a zároveň pomáhají rodině porozumět tomu, co se děje a co mohou očekávat. Neméně důležitá je i podpora v rozhodování o další péči – například zda zůstat doma, využít domácí zdravotní péči nebo kdy má smysl uvažovat o hospicové službě.

Na paliativní ambulanci se může obrátit nejen lékař, ale i pacient sám nebo jeho rodina. Často právě blízcí jako první vnímají, že se situace zhoršuje nebo že léky nezabírají, jak by měly. V takové chvíli není potřeba čekat. Paliativní péče totiž není rezignací na léčbu, ale aktivním přístupem, který se zaměřuje na úlevu od obtíží.

Paliativní ambulance v Rumburku nabízí možnost konzultace a dlouhodobého doprovázení. Objednat se je možné telefonicky na čísle 799 071 110.

Zkušenost z praxe ukazuje, že pokud podpora přichází včas, dokáže výrazně snížit utrpení nemocného, stabilizovat jeho stav a zároveň přinést větší jistotu i klid rodině. Mnoho obtíží, které by jinak vedly k opakovaným hospitalizacím, se dá zvládnout doma nebo v ambulantním režimu. Sdílená péče tak dává smysl nejen z odborného hlediska, ale především z lidského – umožňuje, aby člověk mohl i s vážnou nemocí žít co nejdéle způsobem, který je pro něj přijatelný a důstojný.

MUDr. Dana Nováková,
paliativní praktik

Kateřina Luňáková, asistentka & kariérové poradenství
Kostka Krásná Lípa, p.o., tel. 775 441 238, www.komunitnicentrum.com

KINO LUŽ DOLNÍ PODLUŽÍ

Sony Digital Cinema 4 K REAL D 3D

tel. 602 112 943 • e-mail: inkavo@iex.cz
www.kulturouseveru.cz • www.dolnipodluzi.cz •
www.facebook.com/bio.luz.dolni.podluzi

Program na ČERVEN

■ Pátek 5. 6. ve 20 hodin TIT

BILLIE EILISH- Hit me hard and soft: the tour in 3D 3D

USA – Jedinečný koncertní zážitek od režiséra Jamese Camerona – Ml. přístupno – Vstupné 150 Kč – 110 minut

■ Sobota 6. 6. v 18 hodin ČV
TANKOVÝ PRAPOR

CZ – Obnovená premiéra filmové komedie z vojenského prostředí – Ml. přístupno – Vstupné 150 Kč, děti a důchodci 120 Kč – 80 minut

■ Pátek 12. 6. v 18 hodin ČV
VLÁDCI VESMÍRU

USA – Akční dobrodružný film – Legendy se rodí v boji – Ml. přístupno – Vstupné 150 Kč, děti a důchodci 120 Kč – 130 minut

■ Sobota 13. 6. v 18 hodin ČV
ZÁPLAŤÁK

GB – Animovaná filmová komedie pro celou rodinu – Bojte se, bojte se HODNĚ – Ml. přístupno – Vstupné 130 Kč – 90 minut

■ Pátek 19. 6. ve 20 hodin ČV

■ Sobota 20. 6. v 18 hodin ČV

PĚT ŠVESTEK



CZ – Nová filmová komedie od Jana Svěráka s hvězdným hereckým obsazením – Ml. přístupno – Vstupné 150 Kč – 90 minut

■ Pátek 26. 5. v 18 hodin ČV

■ Sobota 27. 5. v 18 hodin ČV

TOY STORY 5: PŘÍBĚH HRAČEK 3D

USA – Další pokračování animované dobrodružné komedie pro všechny generace – Ml. přístupno – Vstupné 150 Kč, děti a důchodci 120 Kč – 100 minut

Vysvětlivky: ČV – česká verze
TIT – originální verze s českými titulky

REAL D 3D

3D je tak uvěřitelné, že je to až neuvěřitelné

KAM VE VOLNÉM ČASE?

POZVÁNKY NA SPORTOVNÍ, KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ AKCE V OBCÍCH PODTOLŠTEJNSKA

■ Sobota 6. 6. od 14:00 h.
DĚTSKÝ DEN S VEČERNÍČKEM

Večerníčková cesta, soutěže a zábava, sklářská dílnička, malování na obličej, občerstvení.

Dolní Podluží, sportovní areál

■ Sobota 6. 6. od 17:00 h.

TJ ČECHIE HORNÍ PODLUŽÍ
– TJ KRÁSNÁ LÍPAMistrovské utkání 25. kola okr. přeboru dospělých ve fotbalu.
Horní Podluží – fotbalové hřiště■ Pondělí 8. 6. od 15 h (do 16:30)
KNÍŽKOVÁNÍPravidelné setkání dospělých čtenářů u kávy a čaje.
Dolní Podluží, obecní knihovna

■ Sobota 13. 6. od 17:00 h.

TJ ČECHIE HORNÍ PODLUŽÍ
– TJ SK MARKVARTICEMistrovské utkání 26. kola okr. přeboru dospělých ve fotbalu.
Horní Podluží, fotbalové hřiště

■ Sobota 27. 6. od 13:00 h.

NOHEJBALOVÝ TURNAJ
TROJIC

Horní Podluží, hřiště TJ Čechie

Přidáváme pozvání k sousedům
pro zájemce z Podtollštejnska

■ Sobota 6. 6. od 9:00 h.

TOS TRIATLON

Hlavní závod, štafety, dětské závody, běh s kočárkem.

Distance hlavního závodu: 500 m plavání, 15 km horské kolo, 4 km běh.
Varnsdorf, rybník Mašíňák

■ Neděle 7. 6. od 7:00 h.

ŠTĚKATLON – TRIATLON
SE PSEM

Dětské závody, hlavní závod, běh se psem pro děti.

Distance hlavního závodu: 150 m plavání, 4 km kolo/koloběžka, 1,3 km běh.

Varnsdorf, rybník Mašíňák

Veškeré informace na

www.stekatlon.cz

VÝSTAVA

Josef Zoser: OKNA

Autorské fotografické pohledy na zákoutí komponovaná každodenním životem. Výstava je přístupná do 25. července 2026 na telefonické dojednání na číslo 603 887 907. Vstupné dobrovolné!

Jiřetín p./J, galerie V Podstávce (Náměstí Jiřího)

Římskokatolická farnost
Jiřetín pod Jedlovou■ pravidelné bohoslužby
v kostele Nejsvětější Trojice
ve středu v 17:00 h.
v neděli v 9:15 h.

UPOZORNĚNÍ PRO POŘADATELE

Textovou inzerci akcí (pořádaných
v Dolním Podluží, Horním Podluží a v Jiřetíně p. J.)
pro prázdninový přehled Permoníku je nutné zaslat
do neděle 21. června 2026 na adresu: martin.louka@seznam.cz.

POZVÁNKA

Pojďte s námi na Luž aneb
Pryč s lupinou z rezervace

Na nejvyšším vrchu Lužických hor se rozšířila sice krásná, ale nepůvodní lupina mnoholistá, známá jako vlčí bob. Protože vytlačuje původní druhy a mohla by se šířit po svazích přírodní rezervace Luž, musí se pravidelně vytrhávat.

Tuto zásluhou činnost na čerstvém vzduchu a s malebným výhledem si nechtějí správci CHKO Lužické hory nechat jen pro sebe. „Přijďte nám pomoci s likvidací lupiny, stačí, když si natrháte kytici,“ zve všechny milovníky přírody botanička Hana Koničková z Agentury ochrany přírody a krajiny ČR a doplňuje: „Sejdeme se v sobotu 13. 6. v 10 hodin na parkovišti na Myslivnách v Horní Světlé.“

Kromě povídání o lupině se dozvíte zajímavosti a novinky z ochrany Luže, jež dala jméno našim horám a nakonec i celé chráněné krajinné oblasti, která letos slaví 50 let. Kulaté výročí slaví i dalších pět chráněných krajinných oblastí, a proto je rok 2026 „Rokem chráněných krajinných oblastí“.

Akce proběhne během Týdne invazních druhů: <https://invaznidruhy.aopk.gov.cz/tyden-invaznich-druhu>

AOPK ČR, Správa CHKO Lužické hory

Více na <https://luzickehory.aopk.gov.cz/>



Děkujeme, aneb příběh „naší velké louže“ u konce?

Děkuji tímto, jistě nejen za sebe, za opravu místní komunikace od mé ordinace směrem k Jiřetínu p./J. Kéz voda nyní poteče tam, kam má, a v příštích číslech našeho měsíčníku bude prostor jen na milé a pozitivní zprávičky.

Přeji nám všem krásné léto plné pohody a školákům pěkná vysvědčení.

L. Martinková

Dotace na úspornější bydlení jsou zpět! Využijte pomoc odborníků z MAS Český sever z.s.

V červnu se opět naplno spouští program **Nová zelená úsporám**. Plánujete zateplení, výměnu oken nebo instalaci fotovoltaiky? Chcete využít dotace či **nové i bezúročné půjčky**?

Nenechte se odradit administrativou. Máme pro vás dobrou zprávu: s celým procesem – od vysvětlení podmínek až po podání žádosti – vám bezplatně pomohou odborníci z **MAS Český sever**, kteří náš region a jeho potřeby skvěle znají. **S čím vám pomůžeme?**

■ **Výběr správného programu:** Poradíme, zda je pro vás vhodná standardní NZÚ nebo **NZÚ Light** (určená pro domácnosti s nižšími příjmy).

■ **Renovační pas:** Zpracujeme potřebnou dokumentaci, která je podmínkou pro získání dotace.

■ **Kompletní administrativa:** Provedeme vás celým procesem tak, aby cesta k penězům byla co nejjednodušší.

Nečekejte a začněte šetřit za energie co nejdříve!

Kontaktujte nás pro nezávaznou konzultaci:

MAS Český sever z.s., Josef Horvatič, energetický poradce
Telefon: 773 550 733, E-mail: energetika@masceskysever.cz



TIP NA VÝLET do okolí – Skalní vyhlídka na Pětikostelním kameni je vzdálená necelých 800 m od parkoviště na Stožeckém sedle
 foto Jiří Stejskal, 19. 5. 2026

SAMAT tour – 29. 8. 2026

Vážení sportovní přátelé,

dovolujeme si Vás pozvat na sportovní akci plánovanou pro malé i velké cyklisty

XXIII. ročník cyklistických závodů SAMAT TOUR!

Přijďte si změřit síly a utužit fyzickou kondičku

dne 29. 8. 2026 do sportovního areálu v Jiřetíně pod Jedlovou.

START závodníků: v 9.30 hod kategorie A/ A1) odstrkovala, A2) děti do 7 let, A3) děti do 10 let
 v 10.00 hod kategorie B/ děti do 15 let (malé v doprovodu rodičů)
 v 11.00 hod kategorie C/ mládež a dospělí od 16 do 99 let

Zápis účastníků závodu vždy 30 minut před startem.

Vylosovaní účastníci závodu získají hodnotné ceny, které věnovali sponzoři akce, a pro malé závodníky bude navíc připraveno občerstvení zdarma.

Hlavní cena: překvapení

Těšíme se na Vaši účast!!!

Hlavní pořadatel závodu **SAMAT s.r.o.**, výrobce plastových oken a dveří

Barbora Dvořáková SAMAT, spol. s r.o.

INZERCE

■ **KOUPÍM** sklo, vázy, mísy, porcelán, LP vinylové desky, staré hračky, mince, bankovky, pohledy, známky, smaltované věci, atd. V případě nabídky volejte tel. 601 526 776.

POHOTOVOST ZUBNÍHO LÉKAŘE

V době uzávěrky Permoníku byly zveřejněny na stránkách <https://pohotovosti.vzp.cz/seznam-pohotovosti/rotace/284/> tyto termíny stomatologické pohotovosti pro okres Děčín.

■ **6. 6. – 7. 6. 2026**
 MUDr. Vladimír Vojtěch
 28. října 110/11
 405 02 Děčín
 Tel. 412 151 056

■ **13. 6. – 14. 6. 2026**
 MDDr. Jan Kmínek
 Nám. 28. října 818
 407 21 Česká Kamenice
 Tel. 604 185 363

■ **20. 6. 2026**
 MUDr. Pavel Hladík
 Weberova 1537/7, 40502 Děčín
 Tel. 412 539 298

Ordinační hodiny o sobotách, nedělích a svátcích: 8–12 hod. Doporučujeme správnost uvedených informací před návštěvou lékaře telefonicky ověřit.



JIŘETÍN pod Jedlovou
SOZ TŘÍDĚNÉHO A KOMUNÁLNÍHO ODPADU každý týden

UPOZORŇUJEME, že pytle na třídný odpad musí být umístěny na svozovou trasu do 8.00 hod.

8. 6. – 22. 6.

UZÁVĚRKA příštího čísla je v úterý 23. 6. 2026 a vyjde ve středu 1. 7. 2026